

Bruxelles, 17. listopada 2018.
(OR. en)

13269/18

**Međuinstitucijski predmet:
2018/0363(NLE)**

**MAR 146
TRANS 458**

PRIJEDLOG

| | |
|-----------------|--|
| Od: | Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor |
| Datum primitka: | 17. listopada 2018. |
| Za: | g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije |
| Br. dok. Kom.: | COM(2018) 707 final |
| Predmet: | Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe |

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 707 final.

Priloženo: COM(2018) 707 final



Bruxelles, 17.10.2018.
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Predmet je ovog prijedloga odluka o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije na sastanku Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) 8. studenoga 2018. i na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) u vezi s predviđenim donošenjem europskih standarda kojima se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN 2019/1).

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom

U revidiranoj Konvenciji o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868. definira se pravni okvir za upotrebu Rajne kao unutarnjeg plovnog puta za plovidbu i utvrđuju nadležnosti Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR). Inačica Konvencije koja se trenutačno primjenjuje temelji se na Konvenciji od 20. studenoga 1963., koja je stupila na snagu 14. travnja 1967.

Četiri države članice (Belgija, Francuska, Njemačka i Nizozemska) te Švicarska danas su stranke revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom.

2.2. CCNR i CESNI

CCNR je međunarodna organizacija čija je misija provoditi inicijative kojima se promiče plovidba Rajnom i jamči njezina sloboda. Plenarne sjednice održavaju se dvaput godišnje. Na njima sudjeluju predstavnici država članica CCNR-a. Plenarna sjednica tijelo je CCNR-a za donošenje odluka. Na njoj se donose rezolucije Središnje komisije. Svaka država ima jedan glas, a odlučuje se jednoglasno. Te su rezolucije pravno obvezujuće. EU nije član CCNR-a.

CCNR je 2015. donio rezoluciju o osnivanju Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI*). Zadatci tog odbora uključuju donošenje tehničkih standarda u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade, ujednačeno tumačenje tih standarda i odgovarajućih postupaka te razmatranja o sigurnosti plovidbe, zaštiti okoliša i drugim područjima povezanim s plovidbom.

CESNI je sastavljen od stručnjaka koji predstavljaju države članice CCNR-a i EU-a te čija su prava glasa ograničena na jedan glas za svaku državu. EU nije član CESNI-ja. Međutim, može sudjelovati u radu CESNI-ja, kao što to mogu i druge međunarodne organizacije čije se zadatke odnose na područja za koja je zadužen CESNI, ali bez prava glasa.

2.3. Predviđeni akt CESNI-ja i CCNR-a

Na sastanku 8. studenoga 2018. CESNI treba donijeti standarde kojima se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN 2019).

Na sastanku 28. rujna 2015. CESNI je dovršio prvu verziju standarda ES-TRIN (ES-TRIN 2015). Standard je službeno donesen na plenarnoj sjednici CESNI-ja 26. studenoga 2015. Na plenarnoj sjednici 6. srpnja 2017. CESNI je donio prvu izmijenjenu verziju standarda ES-TRIN 2017.

ES-TRIN se redovito ažurira imajući u vidu rad CESNI-jevih radnih skupina.

Redovito ažuriranje ES-TRIN-a potrebno je radi:

- održavanja visokog stupnja sigurnosti unutarnje plovidbe,

- praćenja tehničkog razvoja (primjerice protupožarnih sustava, opreme za navigaciju),
- osiguravanja usklađenosti s pravnim okvirom EU-a.

Stručnjaci CESNI-ja su tijekom 2017. i 2018. pripremili izmijenjeni standard ES-TRIN 2019/1.

ES-TRIN 2019/1 obuhvaća razne izmjene, a posebno u pogledu sljedećih područja:

- automatizirani vanjski defibrilatori,
- protupožarni sustavi – K2CO3,
- posebne odredbe za električne pogonske sustave (poglavlje 11.),
- prijelazne odredbe za:
 - najvišu dopuštenu razinu buke,
 - motore,
 - električnu opremu i instalacije,
 - brodske čamce,
 - putove za napuštanje na putničkim plovilima,
 - pogonski sustav putničkih plovila i
 - sigurnosnu opremu iza pregrade krmenog pika.

CESNI je na sastanku 10. travnja 2018. uvrstio donošenje standarda ES-TRIN 2019 na dnevni red sastanka 8. studenoga 2018. Prije tog sastanka 8. studenoga 2018. očekuju se samo formalne i manje izmjene nacrtu standarda. Standard ES-TRIN 2019/1 objavit će se na posebnoj internetskoj stranici (cesni.eu). Sve države članice EU-a imaju (zaštićeni) pristup prethodno navedenim nacrtima standarda.

Standard ES-TRIN 2019/1 uključuje se u pravo EU-a u skladu s Direktivom (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ¹.

Tehnički standardi koje je donio CESNI uključeni su u Prilog II. Direktivi 2016/1629 i moraju se ažurirati donošenjem delegiranih akata.

Kako bi se osigurala usklađenost dvaju postojećih pravnih režima tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe (CCNR-ova i EU-ova), nužno je osigurati jednake standarde. U pravu EU-a i Propisu Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) upućivat će se na standard ES-TRIN 2019/1 od 1. siječnja 2020.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Odlukom o utvrđivanju stajališta Unije treba se osigurati da se interesi EU-a na odgovarajući način uzmu u obzir pri donošenju odluka o utvrđivanju standardâ za plovila unutarnje plovidbe.

¹ Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118.).

Stručnjaci CESNI-ja temeljito su pripremili ažuriranje tehničkog standarda ES-TRIN. U tom je pogledu provedeno savjetovanje s brojnim stručnjacima iz javnog i privatnog sektora. Sljedeći tehnički sastanci na razini CESNI-ja održani su tijekom razvoja tog standarda:

- radni sastanci (21.–22.2.2017.; 28.–29.6.2017.; 27.–28.9.2017.; 28.–30.11.2017.; 20.–22.2.2018.) i
- sjednica Odbora (10.4.2018.).

Na tim sastancima stručnjaci su uspjeli postići dogovor u pogledu tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovna pravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Članak 218. stavak 9. UFEU-a primjenjuje se neovisno o tome je li Unija članica tijela ili stranka sporazuma².

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali „mogu presudno utjecati na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”³.

4.1.2. Primjena u ovom slučaju

U pogledu primjenjivosti članka 218. stavka 9. UFEU-a, navedeni se postupak mora poštovati nakon što se ispune uvjeti iz tog članka. Ti su uvjeti sljedeći: (a) predmetno je područje u nadležnosti Unije, (b) stajalište Unije izražava se u okviru tijela osnovanog na temelju međunarodnog sporazuma, ako je to tijelo zaduženo za donošenje (c) akata koji proizvode pravne učinke. U sudskoj praksi razjašnjeno je da članstvo Unije u odgovarajućem tijelu nije preduvjet za primjenu članka 218. stavka 9. UFEU-a.

Kao što je u ovom slučaju očito, ne samo da su tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe obuhvaćena nadležnošću Unije, već je EU i izvršio svoju nadležnost na temelju Direktive (EU) 2016/1629, a područje tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe većinom je uređeno zajedničkim pravilima Unije.

I CESNI i CCNR ispunjavaju drugi kriterij, to jest tijela su osnovana na temelju međunarodnog sporazuma.

Iako pravila koja donosi CESNI nisu sama po sebi obvezujuća, jasno je da će postati obvezujuća za članove CCNR-a nakon što CCNR izmijeni svoj zakonodavni okvir (Pravilnik o inspeksijskim pregledima brodova koji plove Rajnom) s upućivanjem na standard koji donese CESNI te nakon što taj standard postane obvezujući u okviru primjene revidirane

² Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

³ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

Konvencije o plovidbi Rajnom. Ta pravila obvezuju članove CCNR-a na temelju Konvencije iz Mannheima od 17. listopada 1868.⁴

Osim toga, iz sudske prakse Suda Europske unije jasno je vidljivo da se neobvezujući akt međunarodne organizacije može smatrati „aktom koji proizvodi pravne učinke” za potrebe primjene članka 218. stavka 9. UFEU-a ako takav akt može presudno utjecati na sadržaj prava EU-a. Kako je prethodno objašnjeno, za sve izmjene Direktive (EU) 2016/1629 mora se uzeti u obzir okvir koji se primjenjuje u skladu s revidiranom Konvencijom o plovidbi Rajnom.

Tehnički standardi koje je donio CESNI uključeni su u Prilog II. Direktivi 2016/1629 i moraju se ažurirati donošenjem delegiranih akata.

Stoga Vijeće mora donijeti odluku u skladu s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a o utvrđivanju stajališta koje, u ime Unije, treba donijeti unutar CESNI-ja o donošenju standarda o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe.

Stoga je postupovna pravna osnova predložene odluke članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalna pravna osnova

4.2.1. Načela

Materijalna pravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili dva elementa te ako se može utvrditi da je jedan od tih dvaju ciljeva ili elemenata glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, to jest onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

4.2.2. Primjena u ovom slučaju

Glavni cilj i sadržaj predviđenih akata odnose se na zajedničku prometnu politiku.

Stoga je materijalna pravna osnova predložene odluke članak 91. stavak 1. UFEU-a.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 91. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

⁴ Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868. kako je izmijenjena 20. studenoga 1963.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Mjerama Unije u sektoru unutarnje plovidbe trebala bi se nastojati osigurati ujednačenost u razvoju tehničkih pravila koja se primjenjuju u Uniji na plovila unutarnje plovidbe kojima je dopušteno ploviti unutarnjim plovnim putovima.
- (2) Europski odbor za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) osnovan je 3. lipnja 2015. u okviru CCNR-a radi razvoja tehničkih standarda za unutarnje plovne putove u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade.
- (3) Za učinkovit prijevoz unutarnjim plovnim putovima važno je da se tehnička pravila za plovila podudaraju te da su u najvećoj mogućoj mjeri usklađena u okviru različitih pravnih režima u Europi. Konkretno, države članice koje su ujedno i članice CCNR-a trebale bi biti ovlaštene podupirati odluke o usklađivanju pravila CCNR-a s onima koja se primjenjuju u Uniji.
- (4) Očekuje se da će CESNI na sastanku 8. studenoga 2018. donijeti standard kojim se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN) 2019/1.
- (5) Standardom ES-TRIN 2019/1 utvrđuju se jedinstvena tehnička pravila potrebna radi osiguranja sigurnosti plovila unutarnje plovidbe. Taj standard uključuje odredbe u pogledu brodogradnje, opremanja plovila unutarnje plovidbe i opreme za ta plovila, posebne odredbe u pogledu određenih kategorija plovila kao što su putnički brodovi, potiskivani konvoji i kontejnerski brodovi, odredbe u pogledu opreme za sustav automatske identifikacije, odredbe u pogledu identifikacije plovila, obrazaca svjedodžbi i upisnika, prijelazne odredbe te upute za primjenu tehničkog standarda.
- (6) U Prilogu II Direktivi (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća⁵ izravno se upućuje na tehnička pravila za plovila kako su predviđena u standardu ES-TRIN

⁵ Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118.).

2017/1⁶. Komisija je ovlaštena za ažuriranje tog upućivanja u Prilogu II. na najnoviju verziju standarda ES-TRIN i utvrđivanje datuma njegove primjene.

- (7) Stoga će standard ES-TRIN 2019/1 utjecati na Direktivu (EU) 2016/1629.
- (8) Unija nije članica CCNR-a ni CESNI-ja. Stoga je potrebno da Vijeće ovlasti države članice za izražavanje u okviru tih tijela stajališta Unije u pogledu donošenja standarda ES-TRIN 2019/1,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) 8. studenoga 2018. jest pristati na donošenje europskog standarda kojim se utvrđuju tehnička pravila za plovila unutarnje plovidbe (standard ES-TRIN) 2019/1.
2. Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovību Rajnom (CCNR) na kojoj se odlučuje o tehničkim pravilima za plovila unutarnje plovidbe jest poduprijeti sve prijedloge kojima se tehnička pravila povezuju s pravilima standarda ES-TRIN 2019/1.

Članak 2.

1. Stajalište iz članka 1. stavka 1. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CESNI-ja.
2. Stajalište iz članka 1. stavka 2. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CCNR-a.

Članak 3.

Manje tehničke izmjene stajališta navedenih u članku 1. mogu se dogovoriti bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*

⁶ Kako je izmijenjena Delegiranom direktivom Komisije (EU) 2018/970 od 18. travnja 2018. o izmjeni priloga II., III. i V. Direktivi (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe (SL L 174, 10.7.2018., str. 15.).